

RU

Лингвистическая креативность в интернет-комментариях (на материале сетевых комментариев к новостным и политическим видеосообщениям на немецком языке)

Иванченко Т. А.

Аннотация. Цель исследования – определить средства реализации лингвистической креативности (лингвокреатемы), используемые в интернет-комментариях к новостным и политическим видеосообщениям на немецком языке. В статье анализируется творческий подход к использованию языка в жанре интернет-комментария. Научная новизна исследования заключается в том, что реализация лингвистической креативности в интернет-комментариях рассматривается как типичная дискурсивная практика, характеризующая наряду с другими особенностями данный сетевой жанр, а также в том, что выделяются типичные для интернет-комментариев на немецком языке способы проявления лингвистической креативности. В результате исследования выделены жанровые характеристики интернет-комментария, обусловленные особенностями подобного речевого взаимодействия в интернет-дискурсе, в качестве одной из которых признается реализация творческого подхода к использованию ресурсов языка при написании текста сетевого комментария. На материале интернет-комментариев на немецком языке к видеосообщениям новостной и политической тематики посредством метода дискурсивно-параметрического анализа выделяются и анализируются типичные случаи проявления лингвокреативности (лингвокреатемы) в текстах рассматриваемого типа.

EN

Linguistic creativity in internet comments (based on online comments on news and political video messages in the German language)

T. A. Ivanchenko

Abstract. The aim of the study is to identify the means of realizing linguistic creativity (linguacreatemes) employed in internet comments on news and political video messages in the German language. The article analyzes the creative approach to language use within the genre of internet commentary. The scientific novelty of the research lies in considering the realization of linguistic creativity in internet comments as a typical discursive practice that, alongside other features, characterizes this online genre, as well as in identifying the typical ways linguistic creativity manifests in German-language internet comments. As a result of the study, genre-specific characteristics of internet comments are highlighted, which are conditioned by the peculiarities of this type of speech interaction in internet discourse; among these, the implementation of a creative approach to the use of language resources in composing online comments is recognized. Based on German-language internet comments on news and political video messages, typical instances of linguistic creativity (linguacreatemes) are identified and analyzed using the method of discursive-parametric analysis.

Введение

Увеличение объема виртуальной коммуникации в современном обществе обусловило развитие новой дискурсивной практики – интернет-дискурса (сетевого дискурса) и, соответственно, рост количества лингвистических исследований этой разновидности речи, погруженной в жизнь (Арутюнова, 1990, с. 136-137), а именно в виртуальную жизнь. Новый формат общения посредством современных интернет-технологий создает особый экстралингвистический контекст, обуславливающий специфику речевого взаимодействия в виртуальном сетевом пространстве. Это не может не вызывать интерес исследователей-лингвистов и делает изучение разных аспектов интернет-дискурса актуальным и востребованным. В данной статье представляются результаты анализа реализации лингвистической креативности немецкоязычными авторами интернет-комментариев. И. В. Зыкова и М. И. Киосе (2021), занимающиеся совместно с другими коллегами Института языкознания

Российской академии наук анализом лингвокреативных процессов в ключевых дискурсах (Демьянков, Захаркив, Киосе и др., 2021, с. 2), отмечают, что «изучение лингвистической креативности составляет одно из перспективных направлений современного языкознания» (Зыкова, Киосе, 2021, с. 43). В связи с этим исследование «реализации креативного ресурса языковой системы» (Зыкова, Киосе, 2021, с. 43) в интернет-дискурсе, а именно в его жанровой разновидности – интернет-комментарии, – также представляется актуальным.

В ходе достижения цели исследования необходимо было решить следующие задачи:

- во-первых, на основе анализа научной литературы, посвященной изучению интернет-комментирования как особой разновидности дискурсивной практики и текста интернет-комментария как результата данной речевой деятельности, выделить жанровые особенности интернет-комментария;
- во-вторых, изучить понятие лингвистической креативности, способы ее реализации и методику анализа в разных типах дискурса;
- в-третьих, выделить в материале исследования (интернет-комментариях на немецком языке) лингвостилистические явления, представляющие собой проявления креативного подхода к языку;
- в-четвертых, провести анализ специфики реализации лингвокреативности в рассматриваемых интернет-комментариях.

Материалом исследования послужили тексты интернет-комментариев к видеосообщениям новостного и политического характера популярного немецкого телеканала ЦДФ (ZDF – Zweites Deutsches Fernsehen / Второе немецкое телевидение), размещенные на интернет-видеоплатформе YouTube, которая предусматривает функцию интернет-комментирования. В ходе анализа единиц лингвокреативности также использовались данные Толкового электронного словаря немецкого языка издательства «Дуден» (Onlinewörterbuch Duden. <https://www.duden.de/woerterbuch>), а также Электронного словаря немецкого языка (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. <https://www.dwds.de>).

Теоретической базой исследования послужили научные публикации, посвященные изучению специфики интернет-дискурса и жанра интернет-комментария (Карасик, 2009; 2023; 2024; Ким, Рольгайзер, 2024; Колокольцева, 2024; Викторова, Пантеева, 2023; Стеклова, 2014), а также явления лингвистической креативности и ее реализации в дискурсах разных типов (Демьянков, Захаркив, Киосе и др., 2021; Зыкова, Киосе, 2021; Зыкова, 2024; Зыкова, Красикова, 2024; Викторова, 2018).

При осмыслении теоретических положений, важных для исследования, использовались общенаучные методы описания, анализа и синтеза; изучение эмпирического материала опиралось на метод дискурсивно-параметрического анализа лингвокреативности (Демьянков, Захаркив, Киосе и др., 2021, с. 2; Зыкова, 2024, с. 150), направленный на выделение конкретных параметров для оценки лингвокреативности в дискурсе (Зыкова, Киосе, 2021, с. 44). Поскольку в ходе настоящего исследования было важно проанализировать специфику творческого использования лингвостилистических средств в интернет-комментариях, внимание было сфокусировано на выделении микродискурсивных параметров, «которые указывают на специфику креативного функционирования языковых средств, наличие новаций в том или ином дискурсе» (Зыкова, 2024, с. 150).

Практическая значимость состоит в возможности применения результатов исследования в учебных курсах по лексикологии и лексикографии, теории коммуникации и теории дискурса.

Обсуждение и результаты

Специфические условия коммуникации посредством интернет-технологий, к примеру, дистантность (отсутствие физического контакта при общении), относительная анонимность или псевдонимность, глобальность, возможность общения с большим количеством собеседников, мультимодальность, интерактивность, высокая скорость обмена сообщениями и др. привели к появлению ряда особенностей коммуникации в интернет-пространстве, что делает ее уникальной и разнообразной. Речевое взаимодействие происходит в специфическом экстралингвистическом контексте, что порождает новую разновидность дискурсивной практики – интернет-дискурс.

Дискурсивная практика в сети Интернет характеризуется собственным жанровым своеобразием. В рамках настоящего исследования нас интересуют проявления лингвистической креативности в жанре интернет-комментария, в связи с чем возникает необходимость выделения его ключевых жанровых характеристик. Е. Ю. Викторова и К. В. Пантеева называют интернет-комментарий одним из самых ярких сетевых жанров, «поскольку именно в нем концентрируются те качества, которые отличают интернет-коммуникацию от коммуникации традиционной», и относят его к «первичным интернет-жанрам, т. е. собственно интернет-жанрам оригинального типа, возникшим в Интернете и не имеющим аналогов в офлайн-коммуникации» (2023, с. 67). Исследователи жанровых особенностей интернет-комментария указывают на такие его параметры как диалогичность (диалогическая направленность) или полилогичность, а также реактивность и интерактивность (Стеклова, 2014, с. 85; Савельева, 2017, с. 194; Карасик, 2023, с. 19; 2024, с. 80; Ким, Рольгайзер, 2024, с. 291–292, с. 293; Колокольцева, 2024, с. 164, 166–167), аксиологичность или оценочность (преимущественно негативная) (Стеклова, 2014, с. 84; Савельева, 2017, с. 193; Филиппова, 2020, с. 1051; Алексеева, Ли, 2023, с. 47; Викторова, Пантеева, 2023, с. 66, 68; Ким, Рольгайзер, 2024, с. 292–293; Колокольцева, 2024, с. 168), экспрессивная насыщенность и эмоциональность (Савельева, 2017, с. 196; Викторова, Пантеева, 2023, с. 67, 70; Колокольцева, 2024, с. 168), небольшой объем и нежесткая структура (Ким, Рольгайзер, 2024, с. 291; Колокольцева, 2024, с. 169),

оригинальное, нестандартное языковое оформление (Викторова, Пантеева, 2023, с. 66, 70), гетерогенность формы: устно-письменный характер речи (Викторова, Пантеева, 2023, с. 67; Ким, Рольгайзер, 2024, с. 292, 293), неформальность и пренебрежение требованиями этикета, сокращенная коммуникативная дистанция (Викторова, Пантеева, 2023, с. 66; Карасик, 2024, с. 87).

В. И. Карасик определяет комментарий как «вторичное текстовое образование, которое выполняет функции разъяснения, подтверждения, уточнения и критической оценки информации, содержащейся в исходном тексте» (2009, с. 46). Большая часть исследователей интернет-комментария подчеркивает его аксиологическую направленность, поскольку оценивание и выражение своего субъективного мнения становятся его ведущими коммуникативными функциями (Стексова, 2014, с. 86; Филиппова, 2020, с. 1051; Алексеева, Ли, 2023, с. 43; Колокольцева, 2024, с. 168). Интернет-комментарий относится к реактивным (ответным) и интерактивным речевым жанрам, поскольку возникает как речевой отклик на другое речевое сетевое сообщение – новости, пост, блог, а также комментарии других пользователей. Это в свою очередь обуславливает его диалогическую или полилогическую направленность. Ряд исследователей отмечает, что вместе с исходным (корневым) сообщением все возникшие как речевые реакции на его содержание интернет-комментарии составляют единое целое – «неразрывное единство» (Стексова, 2014, с. 91), «информационно-комментарийный блок» (Колокольцева, 2024, с. 165), являются составной частью «макротекстового образования» (Щипицина, 2015, с. 528), в связи с чем полноценная интерпретация содержания комментария невозможна без учета смысла первичного сообщения. Тем не менее большинство лингвистов признают жанровую самостоятельность интернет-комментария (Стексова, 2014, с. 91; Филиппова, 2020, с. 1051; Викторова, Пантеева, 2023, с. 66; Ким, Рольгайзер, 2024, с. 292-293; Колокольцева, 2024, с. 165), который наряду с признаками традиционного комментария обладает рядом специфических черт, обусловленных виртуальной коммуникативной средой (Ким, Рольгайзер, 2024, с. 286). В частности, относительная анонимность личности комментатора в сочетании с дистантным форматом общения, а также отсутствие «этикетных рамок, традиционных для коммуникации с незнакомыми людьми в реальном коммуникативном пространстве» (Викторова, Пантеева, 2023, с. 72), предоставляют достаточную степень свободы в выражении мнений, суждений и оценок, а также в использовании лингвостилистических средств в тексте комментария. Е. Ю. Викторова и К. В. Пантеева (2023, с. 72) отмечают, что именно анонимность, которая в некоторой степени «обезличивает участников коммуникации» вызывает стремление выделиться и проявить свою индивидуальность и оригинальность посредством необычного языкового оформления, использования более экспрессивных языковых средств. Возможность самовыражения и «демонстрации своего Я», которые, согласно мнению В. И. Карасика (2023, с. 19), находят яркое отражение в жанре комментария в медийно-сетевом дискурсе, может реализовываться посредством использования в тексте комментария неканонических, оригинальных лингвостилистических средств.

В этой связи представляется, что реализация лингвистической креативности является важной составляющей виртуального комментирования, а результаты творческого, нестандартного языкового оформления текста интернет-комментария являются одной из его жанровых характеристик. Лингвистическая креативность проявляется в речи в реализации творческого потенциала языка, а именно в создании и использовании лингвокреатива – единиц языка и речи, которые рождаются в творческой речевой деятельности (Копнина, Сковородников, 2014, с. 101). По справедливому утверждению Е. Г. Беляевской (2022, с. 62-63), лингвистическая креативность – это не нарушение принятых языковых и/или речевых норм, а «модификация принятого употребления», не допускающая невозможность понимания информации, передаваемой посредством нетипичного, оригинального языкового оформления. Креативное использование языковых средств в этом смысле представляет собой «тестирование вариативного потенциала языковой системы в процессе дискурсивной деятельности говорящего с учетом возможных пределов расширения нормы» (Беляевская, 2022, с. 62).

Креативное использование языка, как показывает ряд исследований (Демьянков, Захаркив, Киосе и др., 2021), свойственно разным типам дискурса в большей или меньшей степени и может быть оценено посредством метода дискурсивно-параметрического анализа лингвокреативности (Зыкова, 2024; Зыкова, Киосе, 2021; Зыкова, Красикова, 2024). В представляемом исследовании лингвистическая креативность анализировалась на материале немецких интернет-комментариев к новостным и политическим видеосообщениям телеканала ЦДФ, размещенным на платформе YouTube, которая предоставляет возможность интернет-комментирования. Выбор тематики исходных сообщений – внешняя и внутренняя политика, в частности предвыборная кампания и создание нового правительства, проблемы иммиграции, последствия политики государства во время пандемии COVID-19 и др., – объясняется большим количеством интернет-откликов, оставленных зрителями.

Дискурсивно-параметрический анализ лингвистической креативности показал, что творческий подход к использованию языка реализуется в текстах интернет-комментариев в большей степени посредством неконвенционального использования лексических средств, в связи с чем лексические лингвокреативы были изучены более подробно. Тем не менее интересные примеры проявления лингвистической креативности были обнаружены в использовании единиц разных языковых уровней:

- фонетических средств, к примеру, посредством использования рифмы (здесь и далее орфография и пунктуация автора комментария сохранены): *Merz nur ein Scherz.* / «Мерц – всего лишь шут» (здесь и далее перевод автора статьи. – Т. И.);
- графических средств, чаще всего через графическое выделение семантически релевантных слов и для эмфазы посредством замены строчных букв прописными: *Die Täter sind NOCH immer frei!!!* / «Преступники ЕЩЕ на свободе!!!»; *Aber nicht mit diesen KORRUPTEN Politikern.* / «Но не с этими политиками-КОРРУПЦИОНЕРАМИ»;

- комбинации фонетических и графических средств, например, через многократный повтор букв (чаще всего выделяемых графически): *LÜÜÜÜÜGNER!* / «ЛЖЕЕЕЕЕЦ!»; *wow, die ist so hüüüüüüübsch leider.* / «вау, она такая симпатииииииичная, к сожалению»; *MUSSSSSTE ich mich impfen lassen...* / «мне ПРИШЛОССЬ сделать прививку»; либо посредством игры слов, основанной на созвучии: *Aber nicht mit SCHMERZ!* (каламбур, представляющий большие сложности для перевода, строится на созвучии фамилии канцлера Германии Фридриха Мерца (Merz), нарушившего после выборов свои предвыборные обещания, и существительного *Schmerz* / «боль, страдание, горе»);
- способов словообразования: *Merzel* / «Мерцель» (креативная комбинация фамилий немецких политиков (Merz – Merkel) – действующего канцлера Фридриха Мерца и бывшего канцлера Ангелы Меркель); *KloKo* / «туалетная коалиция», *LüKo* / «лживая коалиция» или «коалиция лжецов» (сложносокращенные слова, образованные по аналогии с аббревиатурой *GroKo* – *Große Koalition* / «большая коалиция», включают в качестве второго компонента первые две буквы существительного *Koalition* / «коалиция» и первые две буквы слова *Lügner* / «лжец» или *Lüge* / «ложь» либо разговорного сокращенного слова *Klo* / «туалет, уборная»);
- синтаксических средств, зачастую посредством синтаксического параллелизма, а также риторических вопросов: *Ist das noch Demokratie, oder kann das weg? Glaubt jemand ein Wort?* / «Это еще демократия, или ее больше нет? Кто-нибудь верит хоть одному слову?»; *Wo ist Einigkeit? Wo ist Recht? Wo ist Freiheit?* / «Где единство? Где справедливость? Где свобода?»; *Koalition steht und Deutschland fällt.* / «Коалиция устоит, а Германия падет»;
- на интертекстуальном уровне, чаще всего посредством аллюзий на прецедентные высказывания: *Er kam, log und siegte!* / «Он пришел, солгал и победил!» (о поведении в политике Ф. Мерца) (модификация афоризма в качестве аллюзии на крылатую фразу, авторство которой приписывают Г. Ю. Цезарю „*Er kam, sah und siegte*“ / «Пришел, увидел, победил»).

Фонетические, графические, словообразовательные, синтаксические, интертекстуальные лингвокреативы интересны и требуют отдельного изучения. Однако поскольку творческий подход к использованию языка в рассмотренных нами интернет-комментариях проявлялся в большей степени на лексическом уровне, такие лингвокреативы были проанализированы более подробно. В ходе анализа мы опирались на выделенную сотрудниками Института языкознания Российской академии наук систему лексических параметров лингвокреативности: «смена регистров коммуникации»; «смена социально-территориального кода»; «смена профессионального кода»; «смена языкового кода»; «смена лингвосомиотического кода»; «лексический экспрессив или эмотив»; «лексический неологизм и окказионализм»; «стилистический троп»; «парадигматическая новация»; «многозначность»; «модификация имени собственного, прозвище, кличка»; «ошибка (лексическая, фразеологическая; эрратив)»; «фразеологизм (узусный или модифицированный)» (Демьянков, Захаркив, Киосе и др., 2021, с. 558-560; Зыкова, Киосе, 2021, с. 44-45; Зыкова, 2024, с. 151).

Наибольшая активность в реализации лингвокреативности на лексическом уровне в нашем материале исследования проявляется в использовании экспрессивно-эмоциональной лексики. Несмотря на отсутствие единой точки зрения относительно определения и разграничения терминов «эмотивная лексика», «экспрессивная лексика», в ряде научных работ указывается на высокий креативный потенциал эмоционально-чувственной информации и языковых единиц, передающих данную информацию (Шаховский, 2019, с. 36; Зыкова, Красикова, 2024, с. 182-207). Однако поскольку жанру интернет-комментария в целом свойственна аксиологичность (чаще всего негативная оценочность) и эмоциональная и экспрессивная насыщенность, использование эмоционально-экспрессивной лексики в них является типичным явлением и, скорее, отражением нормы, а не проявления лингвистической креативности. Тексты интернет-комментариев характеризуются высокой степенью эмотивной плотности в связи с высокой частотой активизации параметра «эмотив и экспрессив», что обуславливает невысокую степень креативности в случае использования эмоционально-экспрессивных лексем нейтральной или даже разговорной окраски. Степень лингвистической креативности при использовании лексических эмотивов и экспрессивов коррелирует со степенью конвенциональности их использования в данном дискурсе, т. е. является дискурсивно обусловленной. В связи с этим креативность достигается, с нашей точки зрения, посредством использования лексики с максимальной степенью экспрессивности. Отрицательные оценки, преобладающие в рассмотренных нами немецкоязычных комментариях, передаются зачастую посредством инвективной лексики разговорного характера, однако использование лексем, отмеченных в словарях стилистическими пометами *abwertend* / «уничижительный», *salopp* / «фамильярный», *derb* / «грубый», *vulgär* / «вульгарный», как нам кажется, способствует проявлению речевой креативности в большей степени: *Wenn Ich dann so nen Scheiß wie „Windräder sind hässlich“ und „Kernfusionskraftwerk“ höre, will Ich im Strahl bis nach Berlin kotzen.* / «Когда я слышу всякую хрень вроде “ветряки – это уродство” и “атомная электростанция с термоядерным реактором”, мне хочется блевать до самого Берлина» (лексемы *Scheiß*, *kotzen* отмечены в толковом словаре немецкого языка издательства «Дуден» пометами *salopp* / «фамильярный» и *abwertend* / «уничижительный»).

В следующем примере ироническая реакция автора комментария на обсуждение необходимости введения всеобщей воинской обязанности передается посредством контраста между возвышенными призывами в первой части сообщения, и бытовым, комическим его завершением, включающем глагол *furzen*, который отмечен в словарях пометами *derb* / «грубый» и *vulgär* / «вульгарный»: *An die Front! Werde ein Held! Und hör auf ins Sofa zu furzen.* / «На фронт! Стань героем! И перестань пердеть в диван».

Обсценная вульгарная лексика, а также слова расистского, сексистского, дискриминационного характера в изученных комментариях практически не встречаются, что, скорее всего, связано с необходимостью соблюдения сетевого этикета во избежание удаления интернет-комментариев авторов, нарушающих его. В единичных

примерах подобная лексика маскируется посредством изменения написания, чтобы проскользнуть через фильтры нецензурных выражений, установленных на видеоплатформе: *Ja mit der AFD!! Nicht mit Ftzen Fritz.* / «Да – АДГ! Нет – ... (используется нецензурная лексика) Фритцу!» (*Ftzen* – измененная форма общенного существительного *Fotze*, которое сопровождается в словарях пометами *vulgär* / вульгарный, *diskriminierend* / дискриминирующий, *Schimpfwort* / бранное слово). Экспрессивная фраза образована посредством модификации имени канцлера Фридриха (Фрица) Мерца.

Другим довольно распространенным случаем проявления лингвистической креативности является использование в интернет-комментариях окказионализмов. При этом такие параметры лингвокреативности словообразовательного уровня, как «креативное аффиксальное словообразование» и «окказиональное словосложение», коррелируют с лексическими параметрами «окказионализм» и «модификация имени собственного»: *Erst wurden wir verKohlt, dann wurden wir zerSchroedert, dann wurden wir ausgeMerkelt, dann wurden wir verScholtz und jetzt werden wir ausgeMerzt.* / «Сначала нас обКолили, потом разШпредерили, затем выМеркелели, потом обШольцыли, а сейчас нас отМерцывывают» (выделенные нами в примере подчеркиванием окказионализмы образованы по модели псевдопричастий от фамилий четырех бывших канцлеров Германии и действующего (Kohl, Schröder, Merkel, Scholz, Merz) в качестве основы при помощи приставок и суффикса *-t*, характерного для причастия второго от слабых глаголов); *PLANdemie sag ich nur...* / «Я просто скажу, что это ПЛАНдемия...» (окказионализм *PLANdemie* образован посредством замены первого слога слова *Pandemie* на созвучный компонент *Plan*, который выделен заглавными буквами, чтобы подчеркнуть мысль автора комментария об искусственно спланированной пандемии и неправомерности мер, принятых правительством Германии во время пандемии COVID-19); *Letzte Chance noch Dummland zu verlassen.* / «Последний шанс уехать из Глупландии» (происходит модификация имени собственного *Deutschland* в *Dummland*; первый компонент замещается прилагательным *dumm* / глупый); *SchMERZ-Koalition* (окказионализм образован слиянием слов *Schmerz* / «боль, страдание» и *Koalition* / «коалиция»). Первый компонент сложного слова представляет собой модификацию фамилии канцлера Фридриха Мерца (Merz), намеренно выделенную заглавными буквами. Окказиональное слово обозначает правительственную коалицию, сформированную Фридрихом Мерцем, которая, по мнению автора комментария, принесет народу Германии страдания.

Достаточно активно представлен в изученных интернет-комментариях также параметр лингвокреативности «смена языкового кода». Переход от немецкого языка к использованию иностранного языка (в основном английского), как правило, выделяет подобные комментарии из общей массы: *Sie haben ihn gewählt. Deal with it.* / «Вы его выбрали. Вот и разбирайтесь с этим»; *Wir haben eine neue Regierung Go Germany Go.* / «У нас новое правительство. Вперед, Германия, вперед»; *Auf den letzten Metern ist jetzt nur noch die Frage ob Merz mit oder ohne Unterhose zur Pressekonferenz der Koalitionseinigung kommt. Kanzler what ever it takes.* / «На заключительном этапе теперь остается лишь вопрос, придет ли Мерц на пресс-конференцию по коалиционному соглашению в трусах или без. Канцлер, во что бы то ни стало».

Среди типичных способов реализации креативности в текстах интернет-комментариев можно отметить также использование стилистических тропов. Данный параметр, возможно, активен в меньшей степени, чем в медиатекстах, созданных профессиональными журналистами, наученными оперировать средствами художественной выразительности. Тем не менее использование тропов является важным способом проявления лингвокреативности авторами интернет-комментариев, выделяющим и привлекающим к ним внимание. При этом в материале исследования в большей мере фиксируются такие стилистические приемы, как метафора и аллюзия, которые чаще всего используются для передачи иронического отношения автора интернет-комментария, и собственно ирония как стилистический прием, подразумевающий употребление слов в противоположном значении: *Gibt es wirklich noch Menschen die dieses Theater da ernst nehmen?* / «Неужели еще есть люди, которые воспринимают этот театр всерьез?» (метафорическое употребление лексемы *Theater* для иронического описания действий современных немецких политиков); *Ein Kanzler, der keinen Dienstwagen braucht. Er hat ja seine Kanonenkugel auf der er reitet.* / «Канцлер, который не нуждается в служебном автомобиле. У него ведь есть пушечное ядро, на котором он может летать» (аллюзия на прецедентный текст – рассказ о бароне Мюнхгаузене и его полете на пушечном ядре – подчеркивает склонность к вранью действующего канцлера Фридриха Мерца, нарушившего большую часть своих предвыборных обещаний); *Ist die Nase von Merz länger geworden oder ist das eine optische Täuschung?* / «Стал ли нос Мерца длиннее, или это оптический обман?» (аллюзия на прецедентный феномен: у Пиноккио нос рос от вранья); *Und an der Bildung wird weiter hingespart! Danke Herr Merz.* / «А на образовании продолжают экономить! Спасибо, господин Мерц» (использование лексемы *danke* в противоположном значении для выражения сарказма автора интернет-комментария относительно сокращения бюджета на образование).

В комментариях к новостному сообщению, включающему выступление Ф. Мерца, также неоднократно встречается актуализация параметра «модификация имени собственного, использование прозвища, клички». Политик получает такие обозначения, как Пиноккио, барон Мюнхгаузен или лживый барон: *Friedrich Merz ist eine Kreuzung von Pinocchio und Baron von Münchhausen.* / «Фридрих Мерц – это нечто среднее между Пиноккио и бароном фон Мюнхгаузеном»; *Lügenbaron Berlins!* / «Лживый барон Берлина!».

Другие параметры реализации лингвокреативности на лексическом уровне представлены в материале исследования в гораздо меньшей степени. Однако в любом случае креативный подход к использованию языковых средств в интернет-комментариях является прагматически обусловленным и направлен на достижение коммуникативных целей авторов интернет-комментариев.

Заключение

Исследование реализации лингвистической креативности в текстах интернет-комментариев приводит нас к следующим выводам:

Интернет-комментарий представляет собой особую жанровую разновидность речевой практики в интернет-дискурсе, особенности которой обусловлены специфическими экстралингвистическими условиями речевого взаимодействия – дистантность, относительная анонимность и псевдоанонимность, глобальность, мультимодальность, интерактивность и др. Жанровыми особенностями интернет-комментария являются диалогичность, реактивность и интерактивность, аксиологичность, экспрессивная насыщенность и эмоциональность, оригинальность языкового оформления, устно-письменный характер речи, неформальность.

Реализация прагматических намерений интернет-комментаторов – выделить и обратить внимание аудитории на свой комментарий, собственную точку зрения, субъективную оценку обсуждаемых событий, повлиять на мнение читателей комментариев, а также самовыразиться, продемонстрировать свое «Я» – в условиях анонимности общения в Интернете может достигаться посредством неканонического, оригинального языкового оформления текста комментария и является проявлением лингвистической креативности его автора. В связи с этим лингвокреативность можно признать одной из важных жанровых характеристик интернет-комментария. Творческий подход авторов интернет-комментариев к использованию языка проявляется на разных его уровнях и может быть описан при помощи дискурсивно-параметрического анализа лингвистической креативности, направленного на фиксацию лингвокреатива.

Реализация креативного потенциала языка в материале представляемого исследования происходит при помощи разноуровневых языковых средств – фонетических, графических, словообразовательных, лексических, синтаксических, однако наибольшее количество лингвокреатива имеют лексическую природу.

Наиболее активными параметрами реализации лингвокреативности в изученных текстах интернет-комментариев являются «лексический экспрессив или эмотив», «лексический неологизм и окказионализм», «смена языкового кода», «стилистический троп». Отмечается возможность корреляции ряда лексических параметров со словообразовательными, а также комбинация разных лингвокреативов в одном и том же интернет-комментарии.

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в более углубленном исследовании фонетических, графических, словообразовательных, морфологических и синтаксических лингвокреативов в текстах интернет-комментариев, функций и специфики использования подобных неконвенциональных языковых единиц в разных типах дискурса, изучении проявлений лингвистической креативности в других жанрах сетевого дискурса.

Источники | References

1. Алексеева А. А., Ли Ц. Истинностная оценка в комментариях интернет-пользователей к новостям о пандемии коронавируса SARS-CoV-2 // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология. 2023. Т. 22. № 2.
2. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990.
3. Беляевская Е. Г. Лингвистическая креативность: нарушение нормы? // Вопросы психолингвистики. 2022. № 3 (53).
4. Викторова Е. Ю. Лингвокреативный потенциал интернет-коммуникации (на материале жанра социальных сетей) // Жанры речи. 2018. № 4 (20).
5. Викторова Е. Ю., Пантеева К. В. Жанр интернет-комментария: аксиологический аспект // Жанры речи. 2023. Т. 18. № 1 (37).
6. Демьянков В. З., Захаркив Е. В., Киосе М. И., Кулиджанян С. С., Соколова О. В., Степанова А. А., Фещенко В. В., Шмелева Е. С., Зыкова И. В. Лингвокреативность в дискурсах разных типов: пределы и возможности: коллективная монография / отв. ред. И. В. Зыкова. М.: Р. Валент, 2021.
7. Зыкова И. В. Параметризация как метод анализа креативности в дискурсе и языке // Эмпирические исследования германских языков: сборник статей по материалам VII Чтений памяти В. Н. Ярцевой. М.: Языкознание, 2024.
8. Зыкова И. В., Киосе М. И. Лингвокреативная специфика кинодискурса и дискурса детской литературы: лексический уровень // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2021. Т. 20. № 6.
9. Зыкова И. В., Красикова Е. А. Эмотивная лексика в кинодискурсе с позиции лингвокреативности (на материале фильмов на английском, русском и китайском языках) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2024. № 21 (1).
10. Карасик В. И. Комментарий как жанр герменевтического дискурса // Язык, коммуникация и социальная среда. 2009. № 7.
11. Карасик В. И. Читательский комментарий в медийно-сетевом дискурсе // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2023. № 2.
12. Карасик В. И. Читательский комментарий как речевой жанр современной российской блогосферы // Жанры речи. 2024. Т. 19. № 1 (41).

13. Ким Л. Г., Рольгайзер А. А. Комментарий vs интернет-комментарий: к проблеме специфики жанра виртуальной коммуникации // Жанры речи. 2024. Т. 19. № 3 (43).
14. Колокольцева Т. Н. Интернет-комментарий как сетевой жанр: общая характеристика, диалогический потенциал, проблемы классификации // Жанры речи. 2024. Т. 19. № 2 (42).
15. Копнина Г. А., Сковородников А. П. Стилистика креатива и эколлингвистика: точки соприкосновения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 8-1 (38).
16. Савельева И. В. Лингвоперсонологический потенциал интернет-комментария // Сибирский филологический журнал. 2017. № 4.
17. Стеклова Т. И. Комментарий как речевой жанр и его вариативность // Жанры речи. 2014. № 1-2 (9-10).
18. Филиппова М. П. Интернет-комментарий и сообщение на интернет-форуме: параметры жанрового разграничения // Вестник Удмуртского университета. Серия: История и филология. 2020. Т. 30. Вып. 6.
19. Шаховский В. И. Эмоциональная картина мира в вербальной презентации // Мир русского слова. 2019. № 1.
20. Щипицина Л. Ю. Жанровый статус сетевого комментария // Вестник Башкирского университета. 2015. Т. 20. № 2.

Информация об авторах | Author information



Иванченко Татьяна Анатольевна¹, к. филол. н., доц.

¹ Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики



Tatiana Anatolievna Ivanchenko¹, PhD

¹ Saint Petersburg University of Management Technologies and Economics

¹ tivan777@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 29.04.2025; опубликовано online (published online): 02.06.2025.

Ключевые слова (keywords): лингвистическая креативность; лингвокреатема; речетворчество; интернет-комментарий; интернет-дискурс; linguistic creativity; linguacreateme; speech creativity; internet comment; internet discourse.